

G A M E  R E A D Y®

GRPro® 2.1 БЛОК УПРАВЛЕНИЯ
Инструкция по эксплуатации

НОМЕРА МОДЕЛЕЙ
550550-03, 550550-03-RN, 550550-53

This User's Manual can be found online in various languages at
www.gameready.com

يمكن الحصول على هذا الدليل بالعديد من اللغات على الموقع الإلكتروني: www.gameready.com

Dieses Bedienerhandbuch steht auch im Internet unter www.gameready.com
in verschiedenen Sprachen zur Verfügung

Este Manual del usuario está disponible en www.gameready.com en distintos idiomas

本用户手册可以在 www.gameready.com 找到, 在线提供各种语言版本

Denne brugermanual kan findes online på forskellige sprog på
www.gameready.com

Deze gebruikshandleiding is online beschikbaar in verschillende talen, op
www.gameready.com

Tämä käyttöopas on saatavana verkossa useilla eri kielillä osoitteessa
www.gameready.com

Ce manuel d'utilisation est disponible en plusieurs langues sur le site
www.gameready.com

Μπορείτε να βρείτε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης, σε ηλεκτρονική μορφή, σε διάφορες γλώσσες,
στην ιστοσελίδα www.gameready.com

מדריך זה למשתמש זמין באינטרנט במגוון שפות בכתובת www.gameready.com

Il presente Manuale d'uso si può trovare online in diverse lingue nel sito
www.gameready.com

本ユーザー・マニュアルは、www.gameready.comへ行けば様々な言語で
オンライン閲覧できます

본 사용 설명서는 www.gameready.com에서 온라인으로 다양한 언어로 제공됩니다

Niniejsza instrukcja obsługi jest dostępna online w różnych językach, na stronie
www.gameready.com

Este Manual do Usuário pode ser encontrado on-line em vários idiomas em
www.gameready.com

Эту инструкцию по эксплуатации на разных языках можно найти в сети Интернет
по адресу www.gameready.com

Den här användarhandboken finns online på flera språk på
www.gameready.com

Bu Kullanıcı El Kitabı çevrim içi olarak çeşitli dillerde www.gameready.com
adresinde bulunabilir

СОДЕРЖАНИЕ

Введение в Game Ready.....	2
Подробные инструкции к применению.....	4
Режимы работы	5
Кнопки	5
Настройка температуры.....	6
Дисплей.....	6
Работа с системой.....	8
Хранение	12
Чистка	12
Техническое обслуживание.....	14
Комплекующие	15
Показания к применению	15
Противопоказания к применению.....	15
Основные предупреждения и предостережения.....	16
Технические характеристики.....	17
Классификация компании UL	18
Электромагнитная совместимость	19
Устранение неполадок.....	24
Гарантия.....	27
Регистрация гарантии	28

ВВЕДЕНИЕ В GAME READY

Основанная в 1997 г. в г. Конкорд, штат Калифорния, компания Game Ready® (CoolSystems, Inc.) является одной из лучших компаний в сфере спортивной медицины и производства ортопедических медицинских приборов, помогающих спортсменам и пациентам восстановиться после перенесенной травмы или ортопедической операции.

Система Game Ready с технологией ACCEL® дает медицинским специалистам возможность ускорить естественные восстановительные процессы организма пациента, устанавливая новый стандарт восстановления после перенесенных травм и операций.

Состоящая из блока управления, изготовленного по запатентованной технологии ACCEL (активная компрессия и холодообменный контур) и полного комплекта манжет двойного действия, изготовленных для каждой части тела, революционная система уникальным образом объединяет активную компрессию и холодовую терапию с целью ускорения естественного заживления.

Сразу после получения скелетно-мышечной травмы организм инициирует серию физиологических реакций, направленных на защиту окружающих тканей и начало посттравматического восстановления. Воспаление является естественным и необходимым механизмом данного процесса, а его эффективный контроль может помочь организму быстрее перейти на завершающий этап восстановления. До настоящего времени для пассивного контроля симптомов используется принцип ПЛДП (покой, лёд, давление, приподнимание), позволяющий уменьшить боль и отек. Выходя за рамки применения статических холода и компрессии, устройство Game Ready с технологией ACCEL эффективно содействует осуществлению лимфатической функции, способствует снабжению клеток кислородом и стимулирует восстановление тканей.

ЗАРЕГИСТРИРУЙТЕ ВАШЕ ИЗДЕЛИЕ

Пожалуйста, зарегистрируйте свою гарантию на блок управления GRPro® 2.1 и манжеты онлайн на веб-сайте www.gameready.com в течение 30 дней. В упаковку каждой манжеты вложена карточка регистрации манжеты. Дополнительная информация о гарантии находится в разделе «Гарантия» данной инструкции.

НЕ ПРОСТО СИМПТОМАТИЧЕСКОЕ ЛЕЧЕНИЕ, А ПОМОЩЬ В УСКОРЕНИИ ВОССТАНОВЛЕНИЯ

Мы будем рады, если вы к нам обратитесь. Если у вас возникнут вопросы, необходимость в дополнительной информации или желание поделиться опытом применения системы Game Ready, позвоните нам по телефону 1.888.426.3732 или отправьте электронное письмо по адресу info@gameready.com.

1.888.GameReady (1.888.426.3732)
www.gameready.com

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Федеральное законодательство (США) разрешает продажу данного устройства только лицензированным медицинским специалистам или по их заказу.

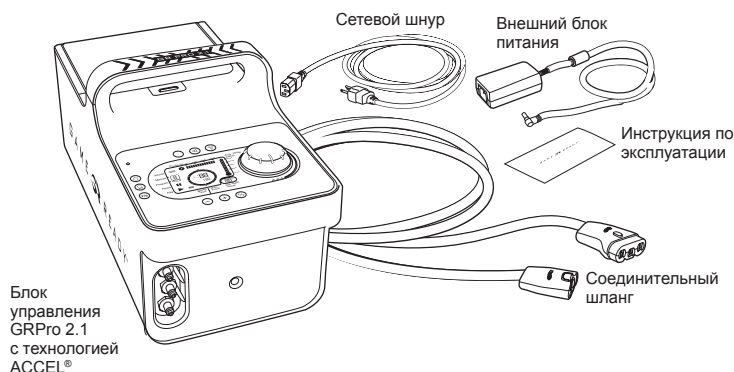
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Следуйте рекомендациям медицинского специалиста по частоте и продолжительности использования устройства. Неправильная установка или слишком длительное использование GRPro 2.1 может вызвать повреждение тканей. Немедленно прекратите использование устройства, если вы почувствовали жжение, зуд или усиление боли и увеличение отека. Осуществляйте частую проверку кожи, подвергающейся холодовой терапии, и прекратите использование устройства при таких изменениях кожи, как появление волдырей, усиление покраснения, обесцвечивание кожи или появление рубцов.



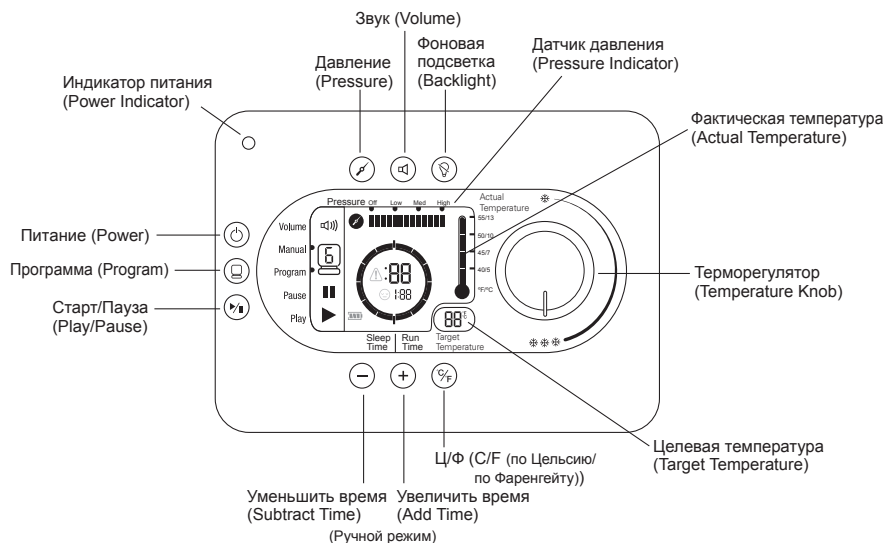
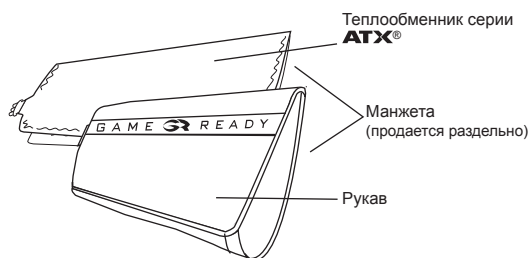
ВАЖНО: ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПРИСТУПАТЬ К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ЭТОГО ИЗДЕЛИЯ, ПОЛНОСТЬЮ ПРОЧТИТЕ РАЗДЕЛЫ С ПЕРЕЧИСЛЕНИЕМ ПОКАЗАНИЙ, ПРОТИВОПОКАЗАНИЙ, ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ И ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЙ!

ОПИСАНИЕ СИСТЕМЫ GRPRO® 2.1


В комплект Системы GRPro 2.1 входят:



Для начала терапии манжету (состоящую из внутреннего теплообменника серии ATX и внешнего рукава) необходимо подсоединить к Системе. Каждая манжета продается отдельно и не включена в комплект Системы.



Примечание: за помощью в настройке, использовании или обслуживании системы, а также для сообщения о неожиданных изменениях или явлениях в работе системы обращайтесь в отдел обслуживания клиентов по телефону 1-888-426-3732 (+1-510-868-2100). Если вы находитесь за пределами США, обращайтесь к своему местному дистрибьютору.

	Система Game Ready соответствует требованиям безопасности в отношении электротравмы, пожароопасности и механической опасности только в соответствии с EN 60601-1:2006 + A1:2013, IEC 60601-1:2012, IEC 60601-1-6:2010 (3-е изд.) + A1:2013, IEC 60601-1-11:2010 и ANSI/AAMI ES60601-1:2005(R)2012.
	Питание постоянным током
	Рабочие части типа BF
	Предупреждение. Перед использованием этого устройства следует обязательно прочесть и понять инструкцию по применению. Невыполнение требований инструкции по применению может привести к серьезному повреждению.
	Внимание: Смотрите Инструкцию по применению
	Производитель
	Символ для «изготовлено в» определенной стране (XXXX)
	Символ для «собрано в» определенной стране (XXXX)

ПОДРОБНЫЕ ИНСТРУКЦИИ К ПРИМЕНЕНИЮ

Перед использованием этого устройства пользователи должны полностью прочесть эту инструкцию по эксплуатации.

Не используйте данное устройство, не получив конкретных рекомендаций медицинского специалиста по частоте и длительности проведения терапии.

Общая рекомендация: применяйте холодовую терапию, по крайней мере, 4 раза в день каждый раз приблизительно в течение 30 минут с минимальным 30-минутным перерывом между сеансами.

Температура регулируется, однако, сообщается, что наибольшая польза для пациента достигается при терапии, осуществляемой при 4,5 °C-15,5 °C (40 °F-60 °F).

Общие рекомендации по компрессии : применение режима «Без давления» или «Низкое давление» в течение первых 24-48 часов после перенесенной операции или травмы и переход (только при отсутствии дискомфорта) к режиму «Среднее давление» или «Высокое давление» через 48 часов после операции или травмирования.

Мы рекомендуем никогда не использовать режим «Высокое давление», если вы не встаете с постели.

РЕЖИМЫ РАБОТЫ

Ручной режим (Manual): Система автоматически запускается в данном режиме. Пользователь может отрегулировать настройки времени и давления.

Программный режим (Program): Данный режим позволяет пользователю выбрать одну из шести программ осуществления непрерывной терапии в установленном временном интервале, сменяющемся периодом сна (терапия не осуществляется), при специальных настройках давления.

Режим слива (Drain): Позволяет пользователю подсоединить шланг со специальным шланговым штуцером (покупается отдельно) к устройству, войти в Режим слива и слить воду из холодильной камеры через шланг. В Режим слива можно зайти, нажав кнопку Программного режима и прокрутив все шесть программ. Чтобы слить воду из Системы, находясь в Режиме слива, нажимайте кнопку Программного режима пока не появится Режим слива, подключите шланговый штуцер к соединительному шлангу, разместите шланговый штуцер над раковиной и нажмите кнопку Старта. В Режиме слива до шести минут работает гидронасос блока управления (достаточно долго, чтобы полностью слить воду из холодильной камеры). Режим слива обозначается следующими значками:



КНОПКИ
















	Питание: Используйте данную кнопку для включения и выключения блока управления.
	Программный режим (Program): Используйте данную кнопку для выбора одной из доступных Программ или возврата в Ручной режим. Для получения дополнительной информации о Программах смотрите страницу 11 настоящей инструкции.
	Старт/Пауза (Play/Pause): Используйте данную кнопку для начала или остановки терапии.
	Увеличить время: Используйте данную кнопку для увеличения времени в Ручном режиме (не работает в Программном режиме). Можно добавить до 90 минут времени. Чтобы добавить или уменьшить время, необходимо остановить терапию.
	Уменьшить время: Используйте данную кнопку для уменьшения времени в Ручном режиме (не работает в Программном режиме). Можно отнять до 90 минут времени. Чтобы добавить или уменьшить время, необходимо остановить терапию.
	Выбор давления (Pressure Selection): Используйте данную кнопку для выбора одного из четырех режимов давления: Нет давления, Низкое давление (5-15 мм.рт.ст.), Среднее давление (5-50 мм.рт.ст.), Высокое давление (5-75 мм.рт.ст.). Выбор режима давления не доступен в Программном режиме. Чтобы изменить режим давления, необходимо остановить терапию.
	Звук (Volume): Используйте данную кнопку для выбора опции «звук» или «без звука». Нажмите на кнопку для приглушения звука. Сигнал тревоги будет звучать даже при отключенном звуке.
	Ц/Ф (C/F): Используйте данную кнопку для выбора отображения на температурном дисплее градусов Цельсия или Фаренгейта.
	Фоновая подсветка: Используйте данную кнопку для включения или выключения фоновой подсветки.


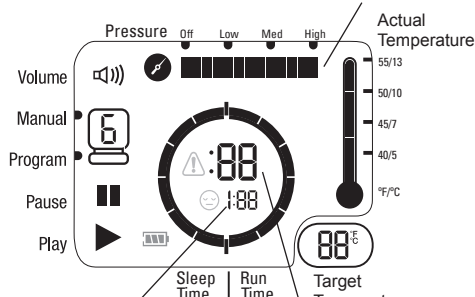

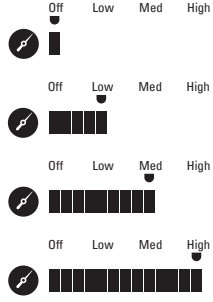
НАСТРОЙКА ТЕМПЕРАТУРЫ

Чтобы отрегулировать температуру, применяющуюся при терапии, установите терморегулятор на изображении 3 снежинок для максимально низкой температуры или 1 снежинки для наиболее высокой температуры. Обратите внимание на то, что при повороте терморегулятора «Целевая температура» на дисплее будет изменяться. Система автоматически настроится на выбранную вами температуру.

ПРИМЕЧАНИЕ: Значение минимальной температуры зависит от объема льда в резервуаре и показания терморегулятора. При необходимости пополняйте или встряхивайте резервуар, чтобы достичь максимально низкой температуры. Лед тает быстрее при острой фазе травмы, поскольку Система Game Ready удаляет большие объемы тепла из обрабатываемой области.

ДИСПЛЕЙ

Строка состояния: Vol 	Vol 	Выкл. (звук) Вкл.
Manual  Program 	Manual  Program 	Показывает выбранный режим.
Pause 	Pause 	Показывает паузу в работе устройства.
Play 	Play 	Показывает, что устройство работает.
Другие значки:	Ошибка  Сон  Батарея 	Показывает наличие ошибки. Для установления причин неисправностей смотрите страницы 24-26 (коды ошибок). Показывает продолжительность режима сна. Показывает остаточную емкость батареи.
Температура:	 	Фактическая температура (Actual Temperature): Примерная температура воды, выходящей из блока управления. Целевая температура (Target Temperature): Показывает настройку целевой температуры. блок управления автоматически максимально выровняет фактическую температуру и целевую температуру.

<p>Система работает в Программном режиме:</p> <p>Система работает в Ручном режиме:</p>	<p>Шкала времени сна в режиме обратного отсчета.</p> <p>Оставшееся время работы.</p> <p>Шкала обратного отсчета времени работы.</p> <p>Оставшееся время сна.</p> <p>Оставшееся время работы.</p>
<p>Выбор программы:</p> 	<p>Обозначение давления.</p>  <p>Volume</p> <p>Manual</p> <p>Program</p> <p>Pause</p> <p>Play</p> <p>Pressure Off Low Med High</p> <p>Actual Temperature 55/13 50/10 45/7 40/5 °F/°C</p> <p>Target Temperature 88°C</p> <p>Sleep Time Run Time</p> <p>Время, в течение которого устройство будет находиться в режиме сна (Sleep Time).</p> <p>Время, в течение которого устройство будет работать (Run Time).</p>
<p>Давление:</p> 	<p>Off Low Med High</p> 

РАБОТА С СИСТЕМОЙ

Для работы на Системе GRPro 2.1 вам необходимы:

- Блок управления, заполненный льдом и водой согласно обозначениям линий наполнения резервуара. Оптимальные рабочие характеристики достигаются при первоначальном заполнении резервуара 1,5 л воды и последующем его заполнении льдом доверху.
- Блок питания, входящий в комплектацию Game Ready.
- Соединительный шланг.
- Манжета (включая теплообменник и рукав).

Примечания:

- Манжета состоит из внутреннего теплообменника и внешнего рукава. Комбинация рукава и теплообменника обозначается в настоящей инструкции как «Манжета». В целях гарантии надлежащей эксплуатации удостоверьтесь в том, что используются теплообменники серии АТХ.
- Блок управления должен устанавливаться на стабильную поверхность (как пол или стол) при эксплуатации.
- Учитывайте, что эксплуатация Системы при высокой температуре окружающего воздуха может повлиять на осуществляемый ею процесс охлаждения или ускорить таяние льда.
- При использовании Системы с опциональной батареей Game Ready (продается отдельно) изучите инструкцию по использованию последней, прилагающуюся к упаковке батареи.

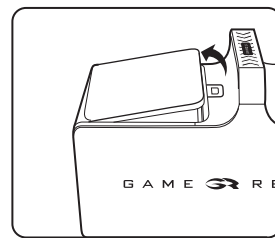
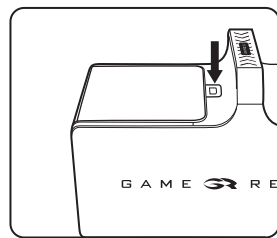
Предупреждение:

- В случае использования блока питания FSP блок управления GRPro 2.1 следует подключать перед работой только к электрической розетке с заземлением. При использовании блока питания Mega MDM-030-A120-5396 розетка с заземлением не требуется.
- Расположите блок управления таким образом, чтобы свести риск зацепиться за блок управления, соединительный шланг или сетевой шнур к минимуму.

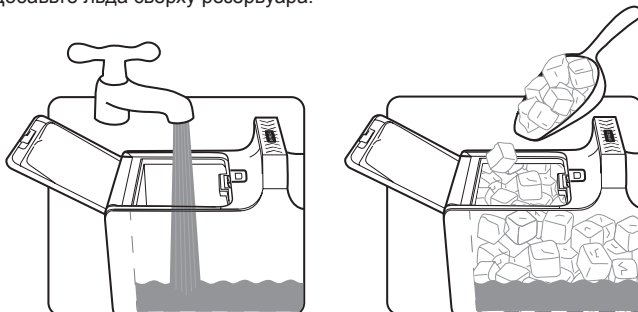
Предупреждения:

- Ненадлежащее следование настоящей инструкции и указаниям медицинского сотрудника может стать препятствием в осуществлении необходимой терапии.
- Во избежание поражения электрическим током отсоедините блок управления от электророзетки до заполнения блока управления льдом и водой.

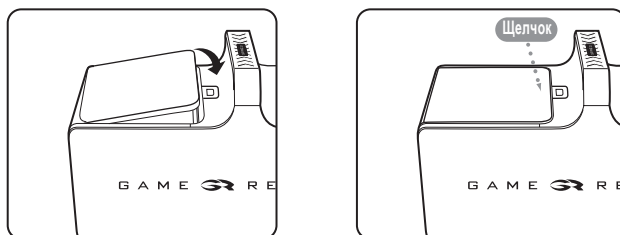
- 1 Нажмите на кнопку разблокировки крышки, чтобы открыть крышку холодильной камеры.



- 2 Заполните резервуар водой до обозначений линий наполнения. НЕ ПЕРЕЛЕЙТЕ. Добавьте льда сверху резервуара.



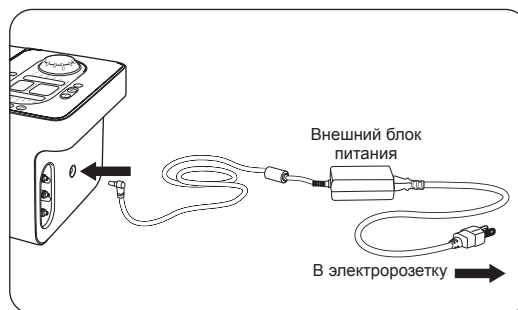
- 3 Закройте крышку холодильной камеры. Удостоверьтесь в том, что крышка щелкнула.



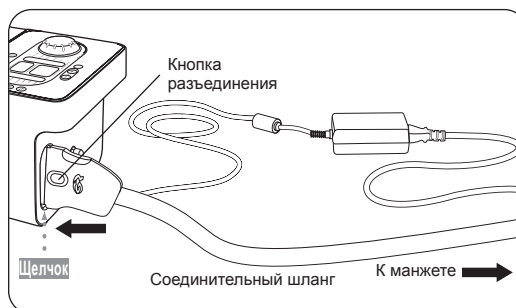
- 4 Расположите блок управления в месте, где вы планируете его использовать. Блок управления должен использоваться только в вертикальном положении, как показано на рисунке. При горизонтальном расположении блок управления будет протекать.

- 5 Присоедините блок питания от сети переменного тока к гнездовой части разъема на задней панели блока управления, а затем подключите блок питания от сети переменного тока к розетке электросети. На блоке управления должен гореть индикатор питания (оранжевый цвет). Нажмите кнопку питания. (🔘) Экран должен загореться, а блок управления должен подать звуковой сигнал дважды. Оранжевый свет индикатора питания должен смениться зеленым. Если вы не видите данные индикаторы, смотрите подпункт «Блок управления не включается» на странице 26 пункта «Устранение неполадок» настоящей инструкции.

Примечание: Блок управления должен быть включен до подсоединения манжеты.



- 6** Соедините большой конец соединительного шланга (с красной кнопкой) с блоком управления. Удостоверьтесь в том, что крышка щелкнула. Для разъединения просто нажмите красную кнопку и отсоедините шланг от блока управления.

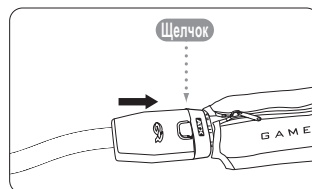


- 7** Наложите выбранную манжету (согласно Инструкции по применению, идущей в комплекте с каждой манжетой). Для обеспечения надлежащего функционирования Системы важно использовать в манжете теплообменники серии АТХ.

Предостережение:

- Манжета не стерильна. Не накладывайте на открытые раны, пораженную или инфицированную кожу, сыпь, швы. Манжету можно накладывать на одежду или повязки.
- Для обеспечения плотного прилегания убедитесь в том, что из манжеты был выпущен весь воздух до ее наложения.


- 8** Соедините меньший конец соединительного шланга (с синей или серой кнопкой) с манжетой. Удостоверьтесь в том, что крышка щелкнула. Для разъединения просто нажмите синюю или серую кнопку и отсоедините шланг от манжеты.





Если у вас возникли вопросы по сборке Системы GRPro 2.1 на территории США, обратитесь в Службу поддержки пользователей Game Ready по тел. 1.888.426.3732 (+1.510.868.2100). Чтобы получить гарантийное обслуживание за пределами США, свяжитесь с местным дистрибьютором.

Предупреждения:



- При использовании данного устройства следуйте рекомендациям медицинского специалиста.
- Неправильная установка или слишком длительное использование GRPro 2.1 может вызвать повреждение тканей.
- **ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПРИСТУПАТЬ К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ЭТОГО ИЗДЕЛИЯ, ПОЛНОСТЬЮ ПРОЧИТЕ РАЗДЕЛЫ С ПЕРЕЧИСЛЕНИЕМ ПОКАЗАНИЙ, ПРОТИВОПОКАЗАНИЙ, ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ И ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЙ!**


- 9 Manual  Выберите рабочий режим. Вы можете выбрать Ручной или Программный режим. Ручной режим позволяет произвести индивидуальную настройку времени и давления. Программный режим позволяет выбрать одну из шести автоматизированных программ осуществления терапии в установленном временном интервале, сменяющемся периодом сна (терапия не осуществляется), при конкретных настройках давления (смотрите нижеприведенный список доступных программ). Устройство автоматически запускается в Ручном режиме.

Ручной режим:

	Задайте время с шагом в пять минут, нажимая кнопки +/-.
	Задайте параметры давления, нажимая кнопку давления. Вы можете выбрать один из 4 значений давления: нет давления, низкое давление (5-15 мм.рт.ст.), среднее давление (5-50 мм.рт.ст.), высокое давление (5-75 мм.рт.ст.).

Программный режим:

	Чтобы войти в Программный режим, нажмите кнопку программного режима. Устройство будет непрерывно работать в Программном режиме в соответствии с выбранной программой. Необходимо пополнить содержание льда и воды, как ранее было указано в шаге 2.
	Можно выбрать одну из следующих программ: (Нажмите кнопку Программного режима, чтобы прокрутить доступные программы.) Программа (Program) 1: 30 минут работы, 30 минут сна. Нет давления. Программа (Program) 2: 30 минут работы, 30 минут сна. Низкое давление. Программа (Program) 3: 30 минут работы, 30 минут сна. Среднее давление. Программа (Program) 4: 30 минут работы, 60 минут сна. Нет давления. Программа (Program) 5: 30 минут работы, 60 минут сна. Низкое давление. Программа (Program) 6: 30 минут работы, 60 минут сна. Среднее давление. Программа (Program) d: Режим слива. Дополнительную информацию смотрите на странице 5 настоящей инструкции.

- 10  Чтобы начать лечение посредством устройства Game Ready по технологии ACCEL, нажмите кнопку старт/пауза. Чтобы прервать лечение, нажмите кнопку старт/пауза в любое время.

- 11 Задайте целевую температуру (указывается в окне целевой температуры), повернув регулятор. Для проведения терапии при максимально низкой температуре поверните регулятор по часовой стрелке и установите его на изображении трех снежинок. Для проведения терапии при более высокой температуре поверните регулятор против часовой стрелки и установите его на изображении одной снежинки.



- 12 Пополняйте уровни льда и воды по мере необходимости, как указано в шаге 2, чтобы поддерживать целевую температуру.

- 13 После применения:
- отсоедините блок питания от сети переменного тока и соединительный шланг от блока управления
 - нажмите кнопку освобождения дверцы, чтобы открыть дверцу
 - осторожно вылейте лед и воду
 - вытрите остатки воды

ХРАНЕНИЕ

После завершения использования Системы в конце дня:

- Отключите внешний блок питания и соединительный шланг от блока управления.
- Нажмите на кнопку разблокировки крышки, чтобы открыть крышку.
- Осторожно вылейте воду со льдом.
- Насухо вытрите остатки воды.
- Храните блок управления с открытой крышкой с целью высыхания резервуара и сохранения его уплотнения. Храните блок управления в Футляре или другом безопасном месте. Помните, что блок управления GRPro 2.1 является дорогостоящим оборудованием и требует осторожного обращения, как ноутбук.

Температура хранения: 1 °C–50 °C

Относительная влажность: 10%–95% без конденсации

Предостережение: Не хранить при чрезвычайно низких или высоких температурах (ниже 1 °C или выше 50 °C). Не оставлять в нагретой или замерзшей машине. Не оставлять блок управления под воздействием прямого солнечного света. УФ излучение может повредить или обесцветить блок управления.

ЧИСТКА

СИСТЕМА

При необходимости можно промыть систему (блок управления, шланги и манжеты) смесью изопропилового спирта и воды, после чего запустить ее в режиме без компрессии («Off»). После этого следует запустить блок управления только с чистой водой в режиме без компрессии («Off»).

БЛОК УПРАВЛЕНИЯ

Наружную поверхность блока управления и видимую внутреннюю поверхность резервуара можно очищать мягкой тканью и одним из следующих чистящих средств:

- Мягкое моющее средство
- 70% Изопропиловый спирт
- Antifect® FF
- Санфетки Mikrozid® Sensitive
- Четвертичный аммоний (например, средство Virhex® – обычно используемый в клинических условиях)
- Средство Cavicide®

Процедура:

- Следуйте инструкциям и указаниям производителя используемого вами чистящего средства.
- Нанесите выбранное средство на мягкую ткань и обработайте ею все поверхности блока управления.
- Сложите блок управления в футляр после его полного высыхания.
- Блок управления подлежит очистке по мере необходимости.

НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ:

- Дезинфицирующие средства на фенольной основе (например, средство Amphyl®, обычно используемое в клинической практике).
- Любые средства на основе растворителя для чистки блока управления. Несоблюдение данного требования может стать причиной нарушения целостности пластика и утраты силы гарантии.
- Абразивные вещества для чистки блока управления. Несоблюдение данного требования может стать причиной нарушения целостности пластика и утраты силы гарантии.

Предостережение: Блок управления не является водонепроницаемым прибором. Избегайте попадания прямой струи какой-либо жидкости на блок управления, погружения блока управления в жидкость или разлития жидкости по передней панели блока управления.

СОЕДИНИТЕЛЬНЫЙ ШЛАНГ

Поверхность Соединительного шланга можно очистить мягкой тканью с использованием одного из следующих средств:

- Мягкое моющее средство
- Средство Steri-Fab®
- Antifect® FF
- Салфетки Mikrozid® Sensitive
- 70% Изопропиловый спирт
- Мы не рекомендуем использование четвертичного аммония (например, средств Virex®) или Cavicide®.

НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ:

- Дезинфицирующие средства на фенольной основе (например, средство Amphyl®, обычно используемое в клинической практике).
- Любые чистящие средства на основе растворителя. Несоблюдение данного требования может стать причиной нарушения целостности пластика и утраты силы гарантии.
- Абразивные вещества. Несоблюдение данного требования может стать причиной нарушения целостности пластика и утраты силы гарантии.
- Любую смазку на нефтяной основе. Несоблюдение данного требования может стать причиной нарушения уплотнительного кольца и утраты силы гарантии. При необходимости использования смазки рекомендуется применять кремниевый спрей.

МАНЖЕТЫ

Осторожно удалите теплообменник из рукава. Промойте рукав вручную в холодной воде с использованием мягкого моющего средства или антибактериального мыла. Не используйте кондиционер для белья. Вывесите для сушки.

При необходимости внешняя поверхность теплообменника может быть очищена неотбеливающими чистящими салфетками или промыта вручную с использованием небольшого количества мягкого моющего средства или антибактериального мыла.
НЕ СТИРАТЬ В МАШИНЕ.

За дополнительной информацией обращайтесь к Инструкции по применению манжеты, идущей в комплекте с каждой манжетой.

ФУТЛЯР

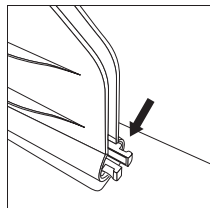
Футляр подлежит очистке мягкой тканью или щеткой с использованием мягкого моющего средства. Средство Febreze® или его аналог может использоваться для очистки футляра при необходимости. Если на поверхности Футляра присутствует биологическое вещество, для очистки футляра от загрязнения может использоваться средство Steri-Fab®.

Чтобы удостовериться в том, что чистящий продукт не повредит Футляр, протестируйте его на небольшом участке Футляра.

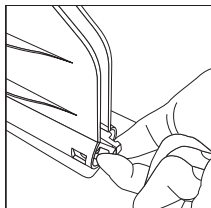
Примечание: Для управления Системой GRPro 2.1 ее не требуется вынимать из Футляра. Просто расстегните молнию основного отделения Футляра и молнию над холостой панелью. Заполните резервуар льдом и водой. Подключите соединительный шланг и блок питания от сети переменного тока к задней панели блока управления и подключите блок питания от сети переменного тока к розетке электросети.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

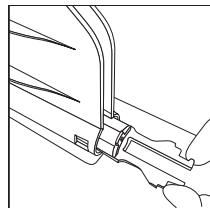
Фильтр резервуара подлежит проверке, очистке и/или замене по мере необходимости.



1 Определите местонахождение фильтра в холодильной камере.



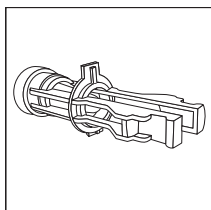
2 Захватите и сожмите двумя пальцами два выступающих зубца.



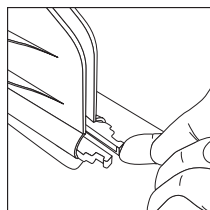
3 Выдвиньте фильтр.

4 Промойте фильтр от осадка и удостоверьтесь в отсутствии явных признаков повреждений.

Если у вас возникли вопросы или вы хотите приобрести новый фильтр, позвоните в Службу поддержки пользователей Game Ready в США по тел. 1.888.426.3732 (+1.510.868.2100); За пределами США связывайтесь с региональным дистрибьютором.



5 Перед заменой или установкой нового фильтра убедитесь, что он правильно ориентирован – пластиковый наконечник направлен вверх. Если фильтр ориентирован неправильно, выступающий наконечник не позволит фильтру встать на место.



6 Вы почувствуете и услышите, как фильтр встает на место.

Пользователь не должен выполнять никаких операций обслуживания или модификации изделия, кроме обслуживания фильтра резервуара. При необходимости технического обслуживания вашей Системы GRPro 2.1 обратитесь в Службу поддержки пользователей Game Ready в США по тел. 1.888.426.3732 (+1.510.868.2100); За пределами США связывайтесь с региональным дистрибьютором.

КОМПЛЕКТУЮЩИЕ

Блок управления GRPro 2.1 может использоваться с любой из следующих комплектующих:

- Любая манжета Game Ready с теплообменником серии ATX (в данной Системе НЕЛЬЗЯ использовать манжеты других производителей.)
- Поставляемый компанией Game Ready блок питания FSP Group, Inc. модели FSP 030-RCAM и больничная кабель питания или блок питания Mega MDM-030-A120-5396
- Соединительный шланг, входящий в комплект устройства Game Ready
- Футляр Game Ready
- Адаптер для режима слива Game Ready

ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ

Предостережение: Федеральное законодательство (США) разрешает продажу данного устройства только лицензированным медицинским специалистам или по их заказу.

- **Следуйте рекомендациям медицинского специалиста по частоте и продолжительности использования устройства.**

Система GRPro 2.1 объединяет холодовую и компрессионную терапии. Устройство предназначено для лечения послеоперационных и острых повреждений посредством уменьшения отеков и боли, при которых показано применение холода и компрессии. Устройство предназначено для использования лицензированными медицинскими специалистами в больницах, поликлиниках, спортивных центрах или в домашних условиях.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ

Важно! Для получения информации о противопоказаниях к применению биндажа и предостережениях обратитесь к руководству пользователя биндажом.

Не следует применять компрессионную терапию с использованием системы Game Ready или любого другого компрессионного устройства у пациентов со следующими состояниями:

- Острая фаза флебита в области, где планируется терапия.
- Любые имеющиеся на настоящий момент клинические симптомы, указывающие на тромбоз глубоких вен в области, где планируется терапия.
- Выраженный артериосклероз или другое ишемическое сосудистое заболевание в области, где планируется терапия.
- Наличие значимых факторов риска или имеющихся на настоящий момент клинических проявлений эмболии (например, тромбоэмболия легочной артерии, инфаркт мозга, фибрилляция предсердий, эндокардит, инфаркт миокарда или атероматозная эмболическая бляшка).
- Состояние, при котором нежелательно усиление венозного или лимфатического возврата в конечности, где планируется терапия (например, онкологическое заболевание).
- Декомпенсированный гипертонус в области, где планируется терапия.

Не следует применять криотерапию с использованием системы Game Ready или любого другого устройства для криотерапии у пациентов со следующими состояниями:

- Выраженные сосудистые нарушения в области, где планируется терапия (например, вследствие диабета, артериосклероза, ишемии или перенесенного в прошлом обморожения).
- Ранее диагностированные гематологические заболевания, влияющие на тромбообразование (например, пароксизмальная холоддовая гемоглобинурия, криоглобулинемия, серповидноклеточная анемия, наличие холодových агглютининов в сыворотке крови).

ОСНОВНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Следуйте указаниям своего медицинского работника в отношении продолжительности и частоты использования устройства.
- Неправильное расположение или длительное использование системы Game Ready может привести к повреждению тканей.
- Соблюдайте особую осторожность в ближайшем послеоперационном периоде, особенно если пациент находится под действием седативных средств или любых средств, изменяющих болевую чувствительность. Часто проверяйте состояние кожи в области применения устройства и используйте среднюю или более высокую температуру или увеличьте интервалы между процедурами, если это необходимо.
- Всем пациентам рекомендуется сохранять слой одежды между манжетой и кожей.
- Во время курса лечения пациенты должны следить, не появляются ли со стороны кожи области, на которую направлено лечебное воздействие, прилегающих областей и пальцев соответствующей конечности (если применимо) такие симптомы, как жжение, зуд, увеличение отечности или боль. При обнаружении подобных симптомов или любых других кожных изменений (пузыри, нарастание красноты, изменение цвета кожи или другие явные изменения со стороны кожи), пациентам рекомендуется прекратить применение устройства и обратиться к врачу.
- Биндажи Game Ready нестерильны; запрещается располагать их поверх открытых ран, язв, участков с кожной сыпью, инфекционным поражением или швами. Биндажи можно размещать поверх одежды или повязок.
- Выпускаются различные конфигурации биндажей Game Ready, однако они не являются универсальными и подходящими для любых участков тела. Например, голеностопный биндаж не предназначен для использования на пальцах ног, а биндаж для спины — на области живота.

У пациентов со следующими состояниями компрессионная терапия на системе Game Ready должна применяться только под наблюдением лицензированного медицинского работника:

- Открытая рана в области, где планируется терапия (перед применением системы Game Ready рану необходимо перевязать).
- Перелом в острой фазе без стабилизации (лечения) в области, где планируется терапия.
- Возраст младше 18 лет или наличие у пациентов когнитивных расстройств или коммуникативных проблем, временных (в связи с приемом лекарств) либо постоянных.
- Сердечная недостаточность или застойная сердечная недостаточность (с отеком нижних конечностей или легких).
- Локальное нестабильное состояние кожи (например, дерматит, перевязка вены, гангрена или недавняя трансплантация кожи) в области, где планируется терапия.
- Рожистое воспаление или другой активный инфекционный процесс в области, где планируется терапия.

У пациентов со следующими состояниями криотерапия на системе Game Ready должна применяться только под наблюдением лицензированного медицинского работника:

- Болезнь Рейно или реакция гиперчувствительности на холод (холодовая крапивница).
- Артериальная гипертензия или крайне низкое артериальное давление.
- Диабет.
- Местное нарушение кровообращения или неврологические нарушения (в том числе паралич или локальное поражение вследствие множества хирургических процедур) в области, где планируется терапия.
- Локальное нестабильное состояние кожи (например, дерматит, перевязка вены, гангрена или недавняя трансплантация кожи) в области, где планируется терапия.
- Ревматоидный артрит в области, где планируется терапия.
- Возраст младше 18 лет или наличие у пациентов когнитивных расстройств или коммуникативных проблем, временных (в связи с приемом лекарств) либо постоянных.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. В соответствии с законопроектом 65 штата Калифорния добавлено следующее предупреждение: это изделие содержит химические вещества, которые в штате Калифорния известны как вызывающие рак, врожденные дефекты или иные репродуктивные нарушения.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ

- Во избежание поражения электрическим током не удаляйте какие-либо панели блока управления. Открытие корпуса приведет к утрате силы гарантии Game Ready. По всем вопросам технического обслуживания и ремонта на территории США обращайтесь в Службу поддержки пользователей Game Ready по тел. 1.888.426.3732 (+1.510.868.2100); Чтобы получить гарантийное обслуживание за пределами США, свяжитесь с местным дистрибьютором.
- Во избежание поражения электрическим током всегда выключайте Систему и отсоединяйте сетевой шнур от электророзетки, если устройство не используется или перед добавлением или сливом льда и воды.
- Не используйте другие внешние блоки питания, отличные от предоставленных Game Ready. Использование других блоков питания может привести к поражению электрическим током и к утрате силы гарантии Game Ready.
- Во избежание повреждения вашего продукта не вводите Систему в эксплуатацию без воды в холодильной камере.
- Во избежание поражения электрическим током, некорректной работы или повреждения продукта ни в коем случае не запускайте Систему с поврежденными сетевыми шнурами, соединительными шлангами, иными механическими или другими повреждениями.
- Во избежание возможного повреждения продукта не заливайте в холодильную камеру горячую воду. Система не предназначена для работы с горячей водой. Тестирование ее работы с горячей водой не проводилось.
- Не используйте ничего кроме льда и воды в холодильной камере.
- Во избежание повреждения продукта не поднимайте блок управления за крышку. Держите блок управления только за ручку.
- Во избежание возможного повреждения продукта не используйте манжеты других производителей с Системой Game Ready.
- Во избежание повреждения продукта не используйте блок управления без подсоединенного к нему соединительного шланга.
- Во избежание травм следите за тем, чтобы не споткнуться о сетевые шнуры и соединительный шланг системы.
- При использовании следите за положением шланга и кабеля. Храните неиспользуемые шланги и кабели в условиях, предотвращающих удушье.
- Храните систему, в том числе шланги и кабели, в местах, недоступных детям и домашним животным.
- Соблюдайте осторожность при работе с мелкими частями, чтобы устранить любую возможность их проглатывания или вдыхания.
- Блок управления GRPro 2.1 – техническое медицинское устройство. Во избежание повреждения продукта обращайтесь с ним с такой же осторожностью, как бы вы обращались с ноутбуком. Не роняйте, не ударяйте и избегайте неосторожного обращения с устройством. Такое неосторожное обращение повлечет утрату силы всех гарантий Game Ready. Не помещайте внешний блок питания или батарею в холодильную камеру для хранения или транспортировки.



- Данный символ на блоке управления или его упаковке означает, что это устройство не должно утилизироваться с бытовыми отходами. Для получения информации об утилизации ваших электрических и электронных отходов обратитесь в региональную городскую/муниципальную службу утилизации отходов или в компанию Game Ready.
- Для манжет нет специальных требований по утилизации.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Размер: 413 мм в длину x 197 мм в ширину x 235 мм в высоту (16,25" x 7,75" x 9,25"), исключая Футляр

Вес: 3,3 кг - пустое устройство, около 8,2 кг - устройство, заполненное льдом и водой

Уровень давления: циклы от 5 до 75 мм.рт.ст.

Питание переменного тока: 100–240 В~, 50-60 Гц, 1,6 А

Напряжение постоянного тока: 12 В/2,5 А

- Максимальная температура эксплуатации оборудования – 1 °C–40 °C (33,8 °F–104 °F).
- Это оборудование следует использовать на высоте не более 3000 метров (9843 футов).
- Ожидаемый срок службы блока управления составляет 5 лет. Ожидаемый срок службы частей и принадлежностей, поставляемых с блоком управления, составляет 2 года.

КЛАССИФИКАЦИЯ КОМПАНИИ UL

Защита от поражения электрическим током:

Система GRPro 2.1 относится к классу I (защитное заземление) при подключении к блоку питания FSP Group, Inc. модели FSP 030-RCAM или классу II при подключении к блоку питания Mega MDM-030-A120-5396.

Блок питания MDM-030-A120-5396 предназначен для домашнего использования. Блок питания FSP 030-RCAM не предназначен для домашнего использования.

Защита от попадания воды:

Настоящий продукт обеспечивает стандартную защиту от попадания воды. При использовании с блоком питания MDM-030-A120-5396 это устройство относится к классу IP22, что означает защиту от падения капель воды.

Классификация уровня загрязнения:

Настоящий продукт имеет Степень загрязнения 2.

Уровень безопасности при наличии легковоспламеняющихся анестетиков или кислорода:

Устройство не предназначено для использования в среде, обогащенной кислородом, или при наличии легковоспламеняющихся анестетиков.

Электромагнитные помехи:

Это оборудование прошло испытания и признано соответствующим предельным значениям для устройств медицинского назначения по стандартам IEC 60601-1-2:2007 и IEC 60601-1-2:2014. Эти пределы предназначены для обеспечения достаточной защиты от вредных помех в типичной среде медицинского учреждения.

Настоящее оборудование генерирует, использует и может испускать электромагнитное излучение. При его установке и использовании не в соответствии с инструкциями, оно может оказать неблагоприятное воздействие на другие приборы, расположенные поблизости. Тем не менее, какая-либо гарантия относительно отсутствия помех в конкретной установке не предоставляется.

Если данное оборудование оказывает неблагоприятное воздействие на другие приборы, что можно определить, включая и выключая оборудование, пользователю следует осуществить одно или несколько из следующих действий:

- Переориентировать или переставить приемное устройство.
- Увеличить расстояние между оборудованием. Подсоединить оборудование к розетке в цепь, отличную от той, в которую включен(ы) другой прибор/другие приборы.
- Обратиться за консультацией к производителю или специалисту-технику.

Это устройство предназначено для использования в ортопедических центрах, лечебных учреждениях, спортивных тренировочных учреждениях, больницах, учреждениях сестринского ухода, медицинских центрах, а также на дому у пациентов. Это устройство не следует использовать в обстановке с высокой интенсивностью электромагнитных помех.

Если рабочие параметры этого устройства нарушены или ухудшились при воздействии электромагнитных помех, его работа остается безопасной.

Не следует применять это устройство на расстоянии менее 30 см (12 дюймов) от любого переносного или мобильного устройства радиочастотной связи.

ЭЛЕКТРОМАГНИТНАЯ СОВМЕСТИМОСТЬ

Данные о электромагнитной совместимости согласно IEC/EN 60601-1-2

Таблица 1: Излучение

УКАЗАНИЯ И ДЕКЛАРАЦИЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ – ЭЛЕКТРОМАГНИТНОЕ ИЗЛУЧЕНИЕ		
Система GRPro 2.1 предназначена для использования в электромагнитной среде, как указано ниже. Покупатель или пользователь GRPro 2.1 должен удостовериться, что устройство используется в таком поле.		
ИСПЫТАНИЕ НА ПОМЕХОЭМИССИЮ	СООТВЕТСТВИЕ	ЭЛЕКТРОМАГНИТНАЯ СРЕДА – УКАЗАНИЯ
Радиоизлучение CISPR 11	Группа 1	Система GRPro 2.1 использует радиоизлучение только для выполнения своей внутренней функции. В связи с чем радиоизлучение устройства чрезвычайно невелико и, вероятно, не может стать причиной помех электронного оборудования, расположенного вблизи.
Радиоизлучение CISPR 11	Класс В	GRPro 2.1 можно использовать в любых помещениях, включая жилые и непосредственно подключенные к коммунальным низковольтным электросетям жилых зданий.
Эмиссия гармонических составляющих тока IEC 61000-3-2	Класс А	
Колебания напряжения и фликер IEC 61000-3-3	Соответствует	

Таблица 2: Устойчивость к наносекундным импульсным помехам

УКАЗАНИЯ И ДЕКЛАРАЦИЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ – ЭЛЕКТРОМАГНИТНАЯ ПОМЕХОУСТОЙЧИВОСТЬ			
Система GRPro 2.1 предназначена для использования в электромагнитной среде, как указано ниже. Покупатель или пользователь GRPro 2.1 должен удостовериться, что устройство используется в таком поле.			
ИСПЫТАНИЕ НА ПОМЕХОУСТОЙЧИВОСТЬ	IEC 60601 ИСПЫТАТЕЛЬНЫЙ УРОВЕНЬ	УРОВЕНЬ СООТВЕТСТВИЯ	ЭЛЕКТРОМАГНИТНАЯ СРЕДА – УКАЗАНИЯ
Электростатический разряд (ЭСР) IEC 61000-4-2	± 6 кВ контактный разряд ± 8 кВ воздушный разряд	± 6 кВ контактный разряд ± 8 кВ воздушный разряд	Пол должен быть деревянным, бетонным или покрытым керамической плиткой. Если полы покрыты синтетическим материалом, относительная влажность должна составлять, по крайней мере, 30%.
Тест на устойчивость к наносекундным импульсным помехам IEC 61000-4-4	± 2 кВ для линий электроснабжения ± 1 кВ для входных/выходных линий	± 2 кВ для линий электроснабжения ± 1 кВ для входных/выходных линий	Качество питающих сетей должно соответствовать типичному для промышленных или больничных условий.
Бросок напряжения в сети IEC 61000-4-5	± 1 кВ междуфазное напряжение ± 2 кВ напряжение между фазой и землей	± 1 кВ междуфазное напряжение ± 2 кВ напряжение между фазой и землей	Качество питающих сетей должно соответствовать типичному для промышленных или больничных условий.
Падения напряжения, кратковременное прерывание энергоснабжения и перепады напряжения на линиях электропитания IEC 61000-4-11	<5% U_T (>95% падение напряжения в U_T) на 0,5 периода переменного тока 40% U_T (60% падение напряжения в U_T) на 5 периодов переменного тока 70% U_T (30% падение напряжения в U_T) на 25 периодов переменного тока <5% U_T (>95% падение напряжения U_T) на 5 с	<5% U_T (>95% падение напряжения в U_T) на 0,5 периода переменного тока 40% U_T (60% падение напряжения в U_T) на 5 периодов переменного тока 70% U_T (30% падение напряжения в U_T) на 25 периодов переменного тока <5% U_T (>95% падение напряжения U_T) на 5 с	Качество питающих сетей должно соответствовать типичному для промышленных или больничных условий. Если пользователю GRPro 2.1 необходимо продолжить эксплуатацию устройства при перебоях питания, рекомендуется подключить GRPro 2.1 к источнику бесперебойного питания или батарее.
Магнитное поле с частотой питающей сети (50/60 Гц) IEC 61000-4-8	3 А/м	3 А/м	Магнитные поля промышленной частоты должны иметь уровни, соответствующие типичным условиям в обычных коммерческих помещениях или больницах.
ПРИМЕЧАНИЕ U_T – напряжение сети переменного тока до применения испытательного уровня.			

Таблица 3: Электромагнитная помехоустойчивость в диапазоне РЧ


УКАЗАНИЯ И ДЕКЛАРАЦИЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ – ЭЛЕКТРОМАГНИТНАЯ ПОМЕХОУСТОЙЧИВОСТЬ			
<p>Система GRPro 2.1 предназначена для использования в электромагнитной среде, как указано ниже. Покупатель или пользователь GRPro 2.1 должен удостовериться, что устройство используется в таком поле.</p>			
ИСПЫТАНИЕ НА ПОМЕХОУСТОЙЧИВОСТЬ	IEC 60601 ИСПЫТАТЕЛЬНЫЙ УРОВЕНЬ	УРОВЕНЬ СООТВЕТСТВИЯ	ЭЛЕКТРОМАГНИТНАЯ СРЕДА – УКАЗАНИЯ
<p>Кондуктивные помехи, наведенные радиочастотным электромагнитным полем IEC 61000-4-6</p>	<p>3 Всп.кв. 150 кГц до 80 МГц</p>	<p>3 Всп.кв.</p>	<p>Портативное и мобильное оборудование РЧ связи не должно использоваться ближе к любой части GRPro 2.1, включая кабели, чем рекомендовано для дистанции удаления, рассчитанной по формуле, используемой в отношении частоты радиопередатчика.</p> <p>Рекомендованная дистанция удаления $d = 1,2 \sqrt{P}$ 80 МГц до 800 МГц</p>
<p>Радиочастотное электромагнитное поле IEC 61000-4-3</p>	<p>3 В/м 80 МГц до 2,5 ГГц</p>	<p>3 В/м</p>	<p> $d = 1,2 \sqrt{P}$ 80 МГц до 800 МГц $d = 2,3 \sqrt{P}$ 800 МГц до 2,5 ГГц </p> <p>где P – это максимальная выходная мощность радиопередатчика в ваттах (Вт) по данным производителя радиопередатчика, а d – это рекомендованная дистанция удаления в метрах (м).</p> <p>Напряженности полей от стационарных радиочастотных передатчиков, определенных электромагнитным обзором местности,^a должны быть ниже уровня соответствия в каждом диапазоне частот.^b Помехи могут наблюдаться вблизи оборудования, помеченного следующим символом:</p> <div style="text-align: center;">  </div>
<p>ПРИМЕЧАНИЕ 1 При 80 МГц и 800 МГц используются более высокие частоты. ПРИМЕЧАНИЕ 2 Данные рекомендации могут оказаться неприменимыми в некоторых ситуациях. На распространение электромагнитных волн влияет их абсорбция зданиями, объектами и людьми, а также отражение от них.</p>			
<p>^a Напряженность полей от стационарных передатчиков, таких как базовые станции радиотелефонов (мобильных/беспроводных) и переносных мобильных радиостанций, любительские радиостанции, радиовещательные станции с амплитудной и частотной модуляцией и телевизионные станции, нельзя теоретически предсказать с высокой точностью. Чтобы оценить электромагнитную среду, связанную со стационарными передатчиками в диапазоне радиочастот, следует рассмотреть возможность проведения электромагнитного обследования места размещения устройства. Если измеренная напряженность поля в месте применения GRPro 2.1 превышает соответствующий вышеприведенный допустимый уровень напряженности поля в диапазоне радиочастот, за работой системы GRPro 2.1 следует наблюдать, чтобы убедиться в ее нормальном функционировании. При нарушении нормального функционирования устройства может потребоваться осуществление дополнительных действий, таких, как переориентирование или перемещение GRPro 2.1. ^b Для диапазона частот от 150 кГц до 80 МГц напряженности полей не должны превышать 3 В/м.</p>			

Таблица 4: Устойчивость к радиопомехам

РЕКОМЕНДОВАННЫЕ РАССТОЯНИЯ УДАЛЕНИЯ МЕЖДУ ПОРТАТИВНЫМ И МОБИЛЬНЫМ ОБОРУДОВАНИЕМ РЧ СВЯЗИ И GRPRO 2.1			
Система GRPro 2.1 предназначена для использования в электромагнитной среде, где контролируются излучаемые РЧ помехи. Покупатель или пользователь GRPro 2.1 может помочь предотвратить появление электромагнитных помех, сохраняя минимальную дистанцию между портативным и мобильным оборудованием РЧ связи (радиопередатчиками) и GRPro 2.1, как рекомендовано ниже, в соответствии с максимальной выходной мощностью оборудования связи.			
НОМИНАЛЬНАЯ МАКСИМАЛЬНАЯ ВЫХОДНАЯ МОЩНОСТЬ РАДИОПЕРЕДАТЧИКА Вт	ДИСТАНЦИЯ УДАЛЕНИЯ СОГЛАСНО ЧАСТОТЕ РАДИОПЕРЕДАТЧИКА		
	150 КГЦ ДО 80 МГЦ $d = 1,2 \sqrt{P}$	80 МГЦ ДО 800 МГЦ $d = 1,2 \sqrt{P}$	800 МГЦ ДО 2,5 ГЦ $d = 2,3 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23
Для радиопередатчиков, рассчитанных на максимальную выходную мощность, не указанную выше, рекомендованная дистанция удаления d в метрах (м) может быть рассчитана по формуле, применяемой к частоте радиопередатчика, где P – это максимальная выходная мощность радиопередатчика в ваттах (Вт) по данным производителя радиопередатчика. ПРИМЕЧАНИЕ 1 При 80 МГц и 800 МГц используется дистанция удаления для более высоких частот. ПРИМЕЧАНИЕ 2 Данные рекомендации могут оказаться неприменимыми в некоторых ситуациях. На распространение электромагнитных волн влияет их абсорбция зданиями, объектами и людьми, а также отражение от них.			

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

Медицинское электрооборудование требует соблюдения особых мер предосторожности в отношении электромагнитной совместимости и должно быть установлено и введено в эксплуатацию в соответствии с данными по электромагнитной совместимости, указанными в настоящей Инструкции по применению.

Портативные и мобильные средства связи могут оказывать воздействие на медицинское электрооборудование.

Для обеспечения соответствия требованиям разделов 6.1 и 6.2 IEC/EN 60601-1-2 электропитание системы GRPro 2.1 следует осуществлять через блок FSP Group Inc. модели FSP 030-RCAM или блок Mega MDM-030-A120-5396.

Использование комплектующих, датчиков и кабелей, отличных от указанных и продаваемых производителем системы GRPro 2.1, в качестве запасных частей внутренних элементов может вызвать усиление излучения или снижение помехоустойчивости медицинской электрической системы.

Система GRPro 2.1 не может использоваться вблизи другого оборудования, на другом оборудовании или под другим оборудованием. В случае необходимости использования в таких условиях следует установить наблюдение за системой GRPro 2.1, чтобы убедиться в ее нормальной работе в используемой конфигурации.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Эксплуатационные характеристики системы GRPro 2.1:

Циклы пневматической компрессии:

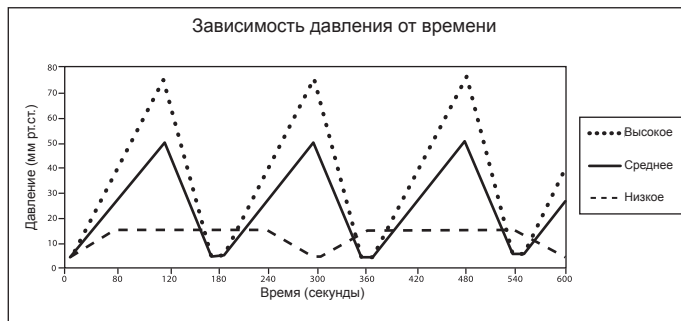
Высокое давление: циклично 5-75 мм рт.ст

Среднее давление: циклично 5-50 мм рт.ст

Низкое давление: циклично 5-15 мм рт.ст

БЕЗ давления: манжета должна сообщаться с атмосферой





Точность измерения давления воздуха: ± 10 мм.рт.ст.







Температура охлаждения циркулирующей ледяной воды будет регулироваться между 1 °C (34 °F) и 10 °C (50 °F), пока в ледяной воде в холодильной камере будет присутствовать достаточное количество льда.

Точность измерения температуры: $\pm 1,1$ °C (± 2 °F)

УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДOK

ОШИБКА	ЧТО ЭТО ЗНАЧИТ?	ЧТО Я МОГУ СДЕЛАТЬ?
 01	<p>Датчик давления воздуха: Блок управления выявил ошибку калибровки пневматического контура при запуске устройства.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Наиболее вероятная причина данной ошибки заключается в перезапуске Системы с присоединенной манжетой, наполненной воздухом. • Снимите манжету, выпустите из нее накопленный воздух, нажимая на нее, и повторите попытку.
 02	<p>Ошибка внутренней диагностики – Пневмонасос: Блок управления выявил электронную ошибку в пневматической системе при запуске устройства.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Отсоедините манжету от блока управления. • Выключите и снова включите блок управления без присоединенной манжеты. • Снова подсоедините манжету и возобновите терапию. • При повторных сбоях обратитесь в Службу поддержки пользователей.
 04	<p>Работа насоса всухую: Блок управления выявил чистый насос. В целях предотвращения возможного повреждения гидронасоса устройство остановит терапию.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Удостоверьтесь в том, что вы используете теплообменники серии АТХ. • Учтите, что, если вы используете новые манжеты, вода могла закончиться в резервуаре и вызвать данную ошибку. Убедитесь в том, что в резервуаре достаточно воды, ориентируясь по обозначениям линий наполнения резервуара. Следуйте нижеприведенным инструкциям по подготовке манжеты к использованию. • Удостоверьтесь в том, что фильтр холодной камеры не забит (смотрите инструкции по обслуживанию фильтра на странице 14). • Убедитесь в том, что нет перекрутов манжеты и соединительного шланга. • Выключите и снова включите блок управления. • Отключите шланг от блока управления и манжеты и снова подсоедините его, удостоверившись в слышимости щелчков в обеих точках соединения. • Подготовьте манжету к работе согласно следующим шагам: <ul style="list-style-type: none"> - Выберите «Off» (без давления). - Подсоедините шланг к блоку и манжете. - Положите ровно раскрытую манжету около блока управления или ниже него (не на тепло). - Запустите работу Системы на 2 минуты. • Подготовьте блок управления к работе согласно следующим шагам: <ul style="list-style-type: none"> - Отсоедините шланг от блока управления. - Найдите место соединения с манжетой на блоке управления. На верхнем клапане нажмите на белый выступ таким образом, чтобы он встал на один уровень с металлическим штуцером. - Убедитесь, что вы не полностью закрываете отверстие на выступе. - Нажмите кнопку старта. Вода должна разбрызгиваться из клапана. - Перезапустите Систему.
 06	<p>Переизбыток давления: Блок управления превысил целевое давление воздуха.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Выключите и снова включите блок управления. • Убедитесь в том, что манжета плотно закреплена. • Не производите резких движений при осуществлении терапии. Резкое изменение положения может стать причиной быстрой смены давления в манжете и вызвать данную ошибку.

ОШИБКА	ЧТО ЭТО ЗНАЧИТ?	ЧТО Я МОГУ СДЕЛАТЬ?
	<p>Недостаточное давление: Блок управления не может осуществить максимальную целевую компрессию. Данная ошибка часто указывает на утечку в пневматической схеме компрессии в соединительном шланге, манжете или блоке управления. Данная ошибка также может указывать на износ застёжки манжеты.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Убедитесь в том, что манжета плотно закреплена. • Чтобы определить какой элемент вызвал ошибку, попробуйте использовать другую манжету или шланг. Например, если ошибка определяется при использовании Плечевой манжеты, но не определяется при использовании Коленной манжеты, то это может свидетельствовать о том, что ошибку вызывает Плечевая манжета, а не блок управления. • При использовании двойного шланга убедитесь в том, что к нему присоединены две манжеты.
	<p>Ошибка выкачивания воздуха: Блок управления определил, что из манжеты был неправильно выкачан воздух.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Выключите блок управления. • Если в манжете остался воздух, отсоедините манжету от соединительного шланга и вручную выпустите из нее воздух, надавливая на нее. • Снова подсоедините шланг к манжете и наденьте ее. • Включите блок управления и нажмите кнопку Старт/Пауза. • Удостоверьтесь в том, что манжета плотно прилегает к обрабатываемой части тела. • Чтобы определить какой элемент вызвал ошибку, попробуйте использовать другую манжету или шланг. Например, если ошибка определяется при использовании Плечевой манжеты, но не определяется при использовании Коленной манжеты, то это может свидетельствовать о том, что ошибку вызывает Плечевая манжета, а не Коленная манжета или блок управления.
	<p>Ошибка подачи насоса: Блок управления определил, что гидронасос работает слишком сильно. Причиной данной ошибки могут являться лед или осадки в схеме циркуляции жидкости. В целях предотвращения возможного повреждения гидронасоса устройство остановит терапию.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Выключите блок управления, после чего снова его включите. • Повторно наложите манжету, следуя всем инструкциям по ее применению, идущим в комплекте с манжетой. • Отключите шланг от блока управления и манжеты и снова подсоедините его, удостоверившись в слышимости щелчков в обеих точках соединения. • Если данная мера не решит проблему, выключите блок управления на 20 минут (для охлаждения насоса) до следующего включения.
	<p>Сниженная скорость тока воды: Блок управления определил, что что-то блокирует поток воды.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Удостоверьтесь в том, что вы используете теплообменники серии АТХ. • Проверьте все соединения шланга. • Отключите манжету от соединительного шланга и снова подсоедините ее. • Убедитесь в том, что в холодильной камере есть вода. • Удостоверьтесь в том, что фильтр холодильной камеры не забит. • Убедитесь в том, что нет перекрутов манжеты и соединительного шланга. • Повторно плотно наложите манжету, следуя всем инструкциям по ее применению, идущим в комплекте с манжетой. • Выключите и снова включите блок управления. • Отключите шланг от блока управления и манжеты и снова подсоедините его.

Нужна помощь в решении проблемы? В США позвоните в Службу поддержки пользователей Game Ready по тел. 1.888.426.3732 (+1.510.868.2100); За пределами США связывайтесь с региональным дистрибьютором.

ОШИБКА	ЧТО ЭТО ЗНАЧИТ?	ЧТО Я МОГУ СДЕЛАТЬ?
 	Ошибка внутренней диагностики – Жидкостный контур: Блок управления выявил неисправность электроники в циркуляции жидкости при запуске устройства.	<ul style="list-style-type: none"> • Выключить блок управления. • Снова включить блок управления и возобновить терапию. • При повторных сбоях обратитесь в Службу поддержки пользователей.
 	Температура Ошибка калибровки температуры: Блок управления обнаружил неисправность регулятора температуры или работает вне рекомендованного диапазона температур от 1 до 40 °С.	<ul style="list-style-type: none"> • Обеспечивайте работу системы в рекомендованном диапазоне температур от 1 до 40 °С и ее хранение в рекомендованном диапазоне температур от 1 до 50 °С. • Выключить блок управления. • Наполнить резервуар лока управления льдом и водой согласно инструкциям на этикетке. • Снова включить блок управления и нажать кнопку Старт/Пауза. • Повторить до трех раз. • При повторных сбоях обратитесь в Службу поддержки пользователей.
	Блок управления не включается:	<ul style="list-style-type: none"> • Нажмите кнопку питания. Если оранжевый или зеленый свет не горит, убедитесь в том, что внешний блок питания включен в рабочую электрическую розетку и все соединения осуществлены. (Проверьте розетку другим электрическим прибором.) • Снова нажмите кнопку питания. Если блок управления все еще не включается, обратитесь в Службу поддержки пользователей.
	Блок управления не достигает целевой температуры, или температура нестабильна:	<p>Обозначения линий наполнения в резервуаре показывают рекомендованный объем льда/воды для достижения блоком питания температуры, установленной вами посредством терморегулятора. Если вы заполнили блок управления согласно обозначениям линий наполнения, однако, желаемая целевая температура не достигнута, попробуйте выполнить следующие шаги:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Если не удается достигнуть более ВЫСОКОЙ температуры, убедитесь в том, что терморегулятор включен на максимально высокую температуру, используйте меньше льда и уменьшите объем воды, если необходимо. • Если не удается достигнуть более НИЗКОЙ температуры, убедитесь в том, что используются теплообменники серии АТХ. Убедитесь в том, что терморегулятор включен на максимально низкую температуру, а резервуар заполнен льдом. При необходимости часто пополняйте и встряхивайте резервуар, чтобы разбить крупные куски льда. Убедитесь в том, что нет перекрутов манжеты и соединительного шланга. Снова наложите манжету, следуя всем инструкциям по применению. Если все еще не удается снизить температуру до желаемого уровня, добавление воды с превышением обозначений линий наполнения резервуара также может позволить блоку управления снизить температуру. Для достижения данного результата воду можно добавить до уровня льда. ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: При переполнении резервуара, как в последнем шаге, функция Регулирования температуры Системы не будет действовать, а блок управления будет осуществлять терапию в режиме «максимально низкая температура». Изучите раздел «Предупреждения» на странице 16, чтобы удостовериться, что вы предприняли все шаги для сведения риска повреждения к минимуму.

ГАРАНТИЯ

ГАРАНТИЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

Компания CoolSystems гарантирует, что блок управления GRPro 2.1 при правильном использовании не будет иметь дефектов материала и исполнения в течение двух (2) лет с момента его покупки. При неисправности блока управления GRPro 2.1, являющегося предметом данной Ограниченной гарантии, наступившей в течение гарантийного срока по причинам, указанным в настоящей Ограниченной гарантии, компания CoolSystems по своему выбору

- ПРОИЗВЕДЕТ РЕМОНТ блока управления GRPro 2.1 ИЛИ
 - ЗАМЕНИТ блок управления GRPro 2.1 другим блоком управления GRPro 2.1.
- НАСТОЯЩАЯ ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ И ИНЫЕ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ ГАРАНТИИ, ПРЕДОСТАВЛЯЕМЫЕ СОГЛАСНО ГОСУДАРСТВЕННОМУ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВУ, ПРЕДОСТАВЛЯЮТСЯ ТОЛЬКО ПЕРВОНАЧАЛЬНОМУ ПОКУПАТЕЛЮ БЛОКА УПРАВЛЕНИЯ GRPRO 2.1 И НЕ ПОДЛЕЖАТ ПЕРЕДАЧЕ ДРУГОМУ ЛИЦУ.

Объем Ограниченной гарантии

Настоящая Ограниченная гарантия не покрывает ущерб, вызванный внешними причинами, включая без ограничений аварию, применение не по инструкции, применение не по назначению, халатность, модификацию или ремонт.

Как получить гарантийное обслуживание

Чтобы получить гарантийное обслуживание в США, звоните в Службу поддержки пользователей Game Ready по тел. 1.888.426.3732 (+1.510.868.2100); Чтобы получить гарантийное обслуживание за пределами США, свяжитесь с местным дистрибьютором. Если вы не знаете, кто является вашим региональным дистрибьютором, позвоните в Службу поддержки пользователей Game Ready, +1.510.868.2100 и мы перенаправим вас к нему. Для получения права на гарантийное обслуживание вам необходимо вернуть регистрационную гарантийную карту в компанию CoolSystems в течение тридцати (30) дней с момента покупки. При получении права на гарантийное обслуживание от компании CoolSystems вам будет выдан номер Разрешения на возврат материалов (RMA-number). При возврате блока управления GRPro 2.1 компании CoolSystems вам необходимо указать номер Разрешения на возврат материалов снаружи упаковки. Компания CoolSystems не примет возвращаемый блок управления GRPro 2.1, если на его упаковке не будет указан номер Разрешения на возврат материалов. При возврате блока управления GRPro 2.1 компании CoolSystems вы должны осознавать риск его повреждения или потери при транспортировке. Необходимо использовать оригинальную упаковку или ее эквивалент. Компания CoolSystems может потребовать от вас письменного подтверждения того, что вы являетесь первоначальным покупателем блока управления GRPro 2.1. Компания CoolSystems вправе на свой выбор произвести ремонт блока управления GRPro 2.1 или заменить его на новый или отремонтированный продукт. Возвращенный продукт становится собственностью компании CoolSystems после его получения компанией. Замена блока управления GRPro 2.1 гарантируется данной письменной гарантией и регламентируется ее ограничениями и исключениями в течение оставшегося срока действия оригинальной гарантии. НАСТОЯЩАЯ ГАРАНТИЯ НЕ ПОДЛЕЖИТ ПЕРЕДАЧЕ ДРУГИМ ЛИЦАМ.

ОГРАНИЧЕНИЯ И ИСКЛЮЧЕНИЯ ГАРАНТИИ

НАСТОЯЩИЕ ГАРАНТИИ ЗАМЕНЯЮТ ВСЕ ИНЫЕ ГАРАНТИИ, ЯВНО ВЫРАЖЕННЫЕ ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ, ВКЛЮЧАЯ ПОМИМО ПРОЧЕГО ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ ГАРАНТИИ КОММЕРЧЕСКОГО КАЧЕСТВА И ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ ДОСТИЖЕНИЯ КОНКРЕТНОЙ ЦЕЛИ. КОМПАНИЯ COOLSYSTEMS НЕ ДАЕТ КАКИХ-ЛИБО ЯВНО ВЫРАЖЕННЫХ ГАРАНТИЙ, ПОМИМО УКАЗАННЫХ ЗДЕСЬ. КОМПАНИЯ COOLSYSTEMS ОТРИЦАЕТ ЛЮБЫЕ ИНЫЕ ГАРАНТИИ, ЯВНО ВЫРАЖЕННЫЕ ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ, ВКЛЮЧАЯ ПОМИМО ПРОЧЕГО ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ ГАРАНТИИ КОММЕРЧЕСКОЙ ВЫГОДЫ И ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ ДОСТИЖЕНИЯ КОНКРЕТНОЙ ЦЕЛИ. НЕКОТОРЫЕ ЮРИСДИКЦИИ НЕ ПРИЗНАЮТ ИСКЛЮЧЕНИЕ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫХ ГАРАНТИЙ, В ТАКОМ СЛУЧАЕ ДАННОЕ ОГРАНИЧЕНИЕ НЕ ПРИМЕНЯЕТСЯ. ВСЕ ЯВНО ВЫРАЖЕННЫЕ И ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ ГАРАНТИИ ОГРАНИЧЕНЫ В СВОЕМ ДЕЙСТВИИ СРОКОМ ОГРАНИЧЕННОЙ ГАРАНТИИ. НИКАКИЕ ГАРАНТИИ НЕ ДЕЙСТВУЮТ ПО ОКОНЧАНИЮ ДАННОГО СРОКА. НЕКОТОРЫЕ ЮРИСДИКЦИИ НЕ ПРИЗНАЮТ ОГРАНИЧЕНИЕ ДЕЙСТВИЯ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫХ ГАРАНТИЙ, В ТАКОМ СЛУЧАЕ ДАННОЕ ОГРАНИЧЕНИЕ НЕ ПРИМЕНЯЕТСЯ.

ПРЕДЕЛЫ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ КОМПАНИИ COOLSYSTEMS' ПО ДАННОЙ ИЛИ ЛЮБОЙ ИНОЙ ГАРАНТИИ, ПОДРАЗУМЕВАЕМОЙ ИЛИ ЯВНО ВЫРАЖЕННОЙ, ОГРАНИЧИВАЕТСЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЕМ РЕМОНТА ИЛИ ЗАМЕНЫ, КАК УКАЗАНО ВЫШЕ. ВЫШЕУПОМЯНУТАЯ ЗАМЕНА ИЛИ РЕМОНТ ИЗДЕЛИЯ ЯВЛЯЮТСЯ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНОЙ КОМПЕНСАЦИЕЙ В ОТВЕТ НА НАРУШЕНИЕ ВЫШЕИЗЛОЖЕННОЙ ГАРАНТИИ. КОМПАНИЯ COOLSYSTEMS НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ПРЯМЫЕ, ФАКТИЧЕСКИЕ, СЛУЧАЙНЫЕ ИЛИ КОСВЕННЫЕ УБЫТКИ, ПОНЕСЕННЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ НАРУШЕНИЯ ГАРАНТИЙНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ ИЛИ СОГЛАСНО ИНОЙ ЗАКОНОДАТЕЛЬНОЙ БАЗЕ, ВКЛЮЧАЯ ПОМИМО ПРОЧЕГО УПУЩЕННУЮ ВЫГОДУ, ВЫНУЖДЕННЫЙ ПРОСТОЙ, ПОТЕРЯННУЮ РЕПУТАЦИЮ, А ТАКЖЕ ПОВРЕЖДЕНИЕ ИЛИ ЗАМЕНУ ОБОРУДОВАНИЯ И СОБСТВЕННОСТИ. НЕКОТОРЫЕ ЮРИСДИКЦИИ НЕ ПРИЗНАЮТ ИСКЛЮЧЕНИЕ ИЛИ ОГРАНИЧЕНИЕ СЛУЧАЙНЫХ ИЛИ КОСВЕННЫХ УБЫТКОВ, В ТАКОМ СЛУЧАЕ ДАННЫЕ ОГРАНИЧЕНИЯ ИЛИ ИСКЛЮЧЕНИЯ НЕ ПРИМЕНЯЮТСЯ. НАСТОЯЩАЯ ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ ДАЕТ ВАМ КОНКРЕТНЫЕ ПРАВА. ВЫ ТАКЖЕ МОЖЕТЕ ИМЕТЬ ИНЫЕ ПРАВА, ОТЛИЧАЮЩИЕСЯ В ЗАВИСИМОСТИ ОТ ЮРИСДИКЦИИ.

РЕГИСТРАЦИЯ ГАРАНТИИ

Гарантия на блок управления GRPro 2.1 составляет 2 года с момента приобретения. Гарантия на теплообменник, соединительный шланг, блок питания и кабель питания составляет 1 год. При наличии производственных дефектов изготовления возможен возврат манжеты для рукава и комплектующих рукава в течение 7 дней после приобретения.

РЕГИСТРАЦИЯ

Пожалуйста, зарегистрируйте свою гарантию на блок управления GRPro 2.1 и манжеты онлайн на веб-сайте www.gameready.com в течение 30 дней. Для регистрации вам понадобится следующая информация: **Номер модели (REF) и серийный номер (SN) блока управления**. Данные номера указаны на этикетке основания блока управления. Просто посетите веб-сайт www.gameready.com, откройте страницу регистрации продукта (Product Registration) и внесите данную информацию.

ПРОДЛЕННЫЕ ГАРАНТИИ


Продленные гарантии доступна для Системы GRPro 2.1. Для получения дополнительной информации в США обратитесь в Службу поддержки пользователей Game Ready по тел. 1.888.426.3732 (+1.510.868.2100); Чтобы получить гарантийное обслуживание за пределами США, свяжитесь с местным дистрибьютором.

Для получения перечня действующих патентов на технологию Game Ready посетите веб-сайт: www.gameready.com/patents.



EC REP
EMERGO EUROPE
Prinsessegracht 20
2514 AP The Hague
Нидерланды

G A M E  R E A D Y®

 *CoolSystems®, Inc.*
1800 Sutter Street, Suite 500
Concord, CA 94520 USA

1.888.GameReady (1.888.426.3732)
+1.510.868.2100

www.gameready.com